



El Cristo Negro de la aldea Sesincheu, Chahal, Alta Verapaz

ARACELY ESQUIVEL VÁSQUEZ



Introducción

En agosto de 2008 un finquero de la región, llamado por los lugareños el Ingeniero, visitó la iglesia en la aldea Sesincheu, municipio de Chahal, departamento de Alta Verapaz, situado en la región norte de la República de Guatemala. El Ingeniero, al darse cuenta que la iglesia contaba solo con dos imágenes, pensó en regalar a la iglesia de la comunidad de Sesincheu una copia del Cristo Negro de Esquipulas. Por los múltiples registros de milagros que se atribuyen a la imagen, la devoción popular por el Señor de Esquipulas se ha difundido de tal manera que ha trascendido las fronteras y la cantidad de iglesias que veneran al Cristo Negro, dan testimonio de la importancia que tiene la imagen en el ideario popular. El culto se ha extendido por diferentes lugares de Mesoamérica,

llegando inclusive a ciudades de Estados Unidos donde habitan inmigrantes guatemaltecos, como Nueva York y Los Ángeles (Esquivel, 2006: 35). El presente trabajo da seguimiento a la presencia del culto al Cristo Negro de Esquipulas en distintos municipios de la República de Guatemala. De tal manera que este artículo relata el origen del Cristo Negro desde el lugar donde se compró hasta llegar a la aldea Sesincheu, asimismo las ceremonias religiosas que se realizaron al recibirlo en la finca del Ingeniero, la llegada del Cristo a la parroquia de San Agustín Chahal, la salida después de permanecer 40 días en dicha parroquia y el recibimiento de la imagen a su arribo a la iglesia de la aldea Sesincheu, con la participación de los vecinos de la comunidad.

Descripción geográfica

Chahal es uno de los 16 municipios que integran el departamento de Alta Verapaz. La cabecera se encuentra en la sierra de Santa Cruz, al norte de la sierra de Chamá, al sur de las montañas Mayas y al oeste del río Chahal, entre las quebradas Secanté y Telón. Posee una extensión territorial de 672 kilómetros cuadrados y cuenta con 2 pueblos, 1 aldea y 20 caseríos. La elevación del municipio es de 240 metros sobre el nivel del mar, con una posición geográfica de latitud 15° 45' 50" y longitud 89° 33' 29". La jurisdicción municipal se encuentra limitada al norte con el municipio de San Luis (Petén), y Fray Bartolomé de las Casas (Alta Verapaz); al este con Lívingston y El Estor (Izabal); al sur con Santa María Cahabón (Alta Verapaz); y al oeste con Santa María Cahabón y Fray Bartolomé

de las Casas (Alta Verapaz). El municipio fue creado por Acuerdo Gubernativo del 5 de septiembre de 1903. Es municipalidad de 4ª categoría y, desde entonces hasta antes del 5 de abril de 1983, la cabecera estuvo localizada en lo que actualmente se conoce como Viejo Chahal o San Agustín (Diccionario Geográfico 2000: 598). Después de esa fecha, la cabecera municipal fue trasladada y fundada en San Fernando Chahal, que es donde se encuentra actualmente. La cabecera municipal se encuentra a 145 kilómetros de distancia de la ciudad de Cobán y, de la ciudad capital vía Cobán, está situada a 367 kilómetros al norte de la ciudad de Guatemala. Vía al Atlántico, por la Franja Transversal del Norte, se localiza a 375 kilómetros de la sede del gobierno central.

Demografía y economía

Según los datos proporcionados por el XI Censo de Población y VI de Habitación correspondiente al año 2002 del Instituto Nacional de Estadística, la población total del municipio se estableció en 16,853 habitantes; de los cuales 8,459 eran hombres y 8,394, mujeres. La población urbana era de 3,894 habitantes y la rural, de 12,959 habitantes. La mayor parte de la población es de origen q'eqchi' y se hablan los idiomas q'eqchi' y castellano.

La población de Chahal depende de un alto porcentaje de la agricultura. La vida cotidiana de los habitantes de Chahal gira alrededor al trabajo de la tierra, ya que es un fuerte productor de maíz, frijol, arroz, caña de azúcar y chile. Posee grandes extensiones de montaña virgen

en que se encuentran variadas especies de maderas preciosas y cantidades de chicozapote del que se extrae en especial el chicle de segunda, conocido también como *chiquibul*. Según datos del Diccionario Municipal de Guatemala (1996: 13), por ser un municipio eminentemente agrícola no tiene artesanías populares. Sin embargo, al realizar el trabajo de campo se pudo determinar que sí existe a menor escala la producción artesanal del achiote (xayaw, en idioma q'eqchi'). Por lo tanto, constituye otra fuente de ingreso económico para los pobladores de Chahal, así como la pesca y la caza artesanal del tepezcuintle (halaw en idioma q'eqchi').

El casco urbano posee todos los servicios públicos necesarios para satisfacer las necesidades de sus pobladores, tales como: agua potable, energía eléctrica, puesto de salud, mercado, oficina de correos y telégrafos, equipo de radiofonía, televisión nacional y por cable, escuelas, colegios, institutos, sede de la policía Nacional Civil, iglesia parroquial, capilla evangélica, tiendas, abarroterías y otros. La carretera es de terracería, la cual estaba en regulares condiciones al momento de la investigación. Tiene comunicación con la cabecera departamental, la ciudad capital y municipios aledaños. La comunicación entre sus caseríos y aldea, se realiza por medio de carreteras de terracería, caminos municipales y veredas.

Dentro de la hidrografía del lugar, se encuentran los ríos Chahal, Chiyú o Senimlayú, Gracias a Dios, Semanzana; los riachuelos Chicoc, Chivitz, Seamay y la quebrada Sechum. El río Chahal que

es el que presenta mayor cauce, corre de sur a norte, pasa al norte de la cabecera municipal y toma rumbo noreste en la finca Sesincheu y al este de la aldea Las Conchas, que los habitantes locales también designan como Sepemech, con igual significado. Diccionario Geográfico (2000: 599)

Feria titular

La feria titular del municipio de Chahal se realiza del 24 al 28 de agosto. El día principal de la feria es el 28, día en que se conmemora al obispo y doctor San Agustín, bajo cuya advocación estuvo el pueblo. Las aldeas también cuentan con sus respectivas fiestas patronales. En la aldea Sesincheu se celebra el 8 de agosto a Santo Domingo, el 25 de abril a San Marcos y el 15 de enero al Señor de Esquipulas.

Orígenes del Cristo Negro de Esquipulas

Este culto se relacionó con redes de comerciantes y un origen prehispánico pero Carlos Navarrete ha desvirtuado esa teoría (2006: 7-25). Como leyenda del surgimiento de la devoción del Cristo Negro de Esquipulas, refiere don Francisco Antonio de Fuentes y Guzmán (Gall, 1983: 77), que en su época se desconocía el autor y que fue propiedad de un anciano de origen español vecino de Yzquipulas quien tenía la imagen del Cristo de Esquipulas en un aposento estrecho y muy antiguo, con poco culto, gran descuido y desaseo. Corriendo el tiempo, resplandeció la casa de tal modo que creyeron en las estancias vecinas que se había incendiado y cuando llega-

ron al sitio los vecinos la hallaron ileso. Posteriormente, le avisaron al dueño del prodigio que había ocurrido en su casa, esto volvió a ocurrir dos veces más y, en la tercera, fue tan viva la luz que los vecinos de las otras estancias se juntaron y entre espanto y veneración ante tal prodigio el dueño de la hacienda, no atreviéndose a tener en la estancia tal reliquia, con los vecinos, condujo la imagen a Esquipulas y la colocaron en una ermita de paja donde estuvo obrando maravillas, hasta que la pasaron a la iglesia principal donde siguió obrando milagros.

Según Gall (Op. Cit), el origen real de la imagen del Cristo Negro de Esquipulas surge alrededor del año de 1578 al prohibir la iglesia católica el culto o adoración de los ídolos indígenas, por lo que se construyó una pequeña capilla. Más tarde colectaron los habitantes del lugar 100 tostones (50 onzas de plata), para compra de una imagen sagrada y el provisor eclesiástico, fray Cristóbal de Morales, le encargó al taller del escultor Quirio Cataño, en 1594, la imagen.

El Cristo esculpido, conocido también como el Santo Cristo Negro de Esquipulas, es de color café oscuro. Su fama se extendió rápidamente por América Central y México y los milagros que se le atribuyen contribuyeron a despertar el interés de los españoles e indígenas. Hay constancia de milagros en el año 1603. Desde entonces son bastantes las curaciones milagrosas que se han atribuido al Cristo Negro en diferentes épocas. El poder curativo del milagroso Cristo Negro fue oficialmente reconocido en 1737 cuando el arzobispo Fray Pedro Pardo de

Figueroa fue curado de una enfermedad contagiosa.

El arzobispo en señal de gratitud y devoción, ordenó la construcción del gran-

dioso templo que existe hoy en día, el que fue terminado en 1758 y el Cristo de Esquipulas se trasladó definitivamente al mismo.

La difusión del culto puede verse en el siguiente cuadro:

CUADRO 1

**CULTO AL CRISTO NEGRO DE ESQUIPULAS EN GUATEMALA
CELEBRACIONES EN ENERO**

Departamento	Municipio	Comunidades
Alta Verapaz	San Pedro Carchá	Seconti San Pablo Chiquixil Tzacanihá
	Cobán	Xucanaeb Las Casas Chirrixepc Sacaramix Chibulbut Chirraxquen
	San Juan Chamelco	Chamil Sacajut Campat
Baja Verapaz	Rabinal	Quichej
Chimaltenango	San Martín Jilotepeque	Xesuj
	Chimaltenango	Bola de Oro
Chiquimula	Esquipulas	
El Progreso	Guastatoya (feria patronal)	
Guatemala	San Raimundo	El Ciprés Las Cruces
	San Pedro Sacatepéquez	
Huehuetenango	San Rafael La Independencia	Caxnajup Buena Vista
	Santa Ana Huista Cuilco	Yerba Buena
	Nentón (feria patronal) La Libertad (feria patronal)	
Petén	Flores (feria patronal)	
Quetzaltenango	Olintepeque	Chiusuc
	Colomba (feria patronal)	
	Cantel	La Estancia

	Cabricán	El Cerro
Quiché	Chinique (feria patronal)	
Retalhuleu	Retalhuleu	Monterey Parcelamiento Caballo Blanco
Sacatepéquez	San Lucas Sacatepéquez Santa Catarina Barahona (feria patronal)	Las Julias
San Marcos	Río Blanco Nuevo Progreso	Pancho de León Buena Vista
	Esquipulas Palo Gordo (feria patronal) San José Ojetenam Tejutla	
	El Tumbador	Palma Real El Retiro Fraternidad Alabama Grande San Carlos Miramar La Viña
	Catarina	La Muralla
	Ocós	Pueblo Nuevo
	Tajumulco	Bullaj
	San Pedro Sacatepéquez	Provincia Chiquita
	Malacatán	El Naranjo Nicá Santa Ana Monte Limar
Santa Rosa	Barberena	Fray Bartolomé de Las Casas
	Casillas (feria patronal) Pueblo Nuevo Viñas(feria patronal) Taxisco (feria patronal)	
Sololá	Santa Clara La Laguna	
Suchitepéquez	Chicacao	San Pedro Cutzán Nahualate
	San Francisco Zapotitlán (feria patronal)	El Chile

	Cuyotenango Pueblo Nuevo (feria patronal)	
Totonicapán	Totonicapán	Chotacaj Chotacaj Paraje de Vásquez Quiacquix
	Santa Lucía La Reforma (8va Señor de Esquipulas)	
	San Francisco El Alto	Chivarreto Rancho de Teja Tacajalve (8va Señor de Esquipulas) Chirrenox Xixil Sachmixit (8va Señor de Esquipulas)
	San Bartolo	Patulup
	Santa María Chiquimula (feria patronal)	Chucalá

Fuente: <http://www.deguate.com/artman/publish/cultura-fiestas-patronales-guatemala/>
 VÁSQUEZ CASTAÑEDA, Dagoberto: Festividades de Guatemala.
 Dirección General de Cultura y Bellas Artes, Guatemala, 1983.

Aldea Sesincheu

La aldea de Sesincheu está situada en el municipio de Chahal, departamento de Alta Verapaz y dista de la cabecera municipal a 18 kilómetros. El camino es de terracería en buen estado y está situado en un valle rodeado de sierras, montañas, ríos y riachuelos, siendo el de mayor caudal el río Chahal cuyo curso es de sur a norte, pasa al norte de la cabecera municipal y toma rumbo noreste en la finca Sesincheu y pasa al este de la aldea Las Conchas. Diccionario Geográfico (Ibid).

El caserío cuenta con un cementerio y una escuela. El establecimiento educativo fue construido hace 20 años, que cubre la primaria completa y es atendida

por una profesora proveniente de San Agustín Chahal. Actualmente asisten a la escuela 33 estudiantes de todos los grados. Además tiene una iglesia que fue construida hace más de 30 años, según información de los vecinos. La construcción de la iglesia es de madera y el terreno donde está construida, según información de don Santiago Choc Coy, era parte del terreno comunal. Tiene aproximadamente una extensión de 20 tareas y allí se estableció la iglesia. Aunque no tienen título de propiedad, a la fecha no han tenido problemas con la iglesia. Los vecinos le dieron el nombre de *Iglesia Católica Santo Domingo*. La iglesia posee tres imágenes de devoción: Santo Domingo, San Marcos y el Cristo Negro. Según informó don Santiago

Choc Coy, catequista del caserío, los vecinos llaman al Cristo Negro, *el Señor de Esquipulas*. La primera imagen en el lugar fue Santo Domingo del cual no se tiene referencia de cómo llegó a la iglesia. Sin embargo, sí tienen conocimiento de la procedencia de San Marcos, pues un vecino, don Luis Rodolfo Barrientos Figueroa, junto con su padre, don Luis Barrientos, lo obsequiaron hace más de 25 años. El más reciente es el Cristo Negro que llegó a la iglesia el 14 de enero de 2009, que fue obsequiado por un finquero vecino de la localidad. Durante el año sólo se realizan dos misas que son oficiadas por el padre de la parroquia de Chahal, una para la Semana Santa y la otra el 1 de enero fecha en que la comunidad celebra el Año Nuevo. En la comunidad no hay agua potable y los vecinos se abastecen del vital líquido de una quebrada que baja de un cerro cercano. No cuentan con luz eléctrica pero cuando la necesitan, hacen una instalación artesanal que es accionada por una batería de camión y obtienen la energía para realizar las actividades religiosas y el tradicional baile, el cual es amenizado con marimba.

El Cristo Negro de Sesincheu

Desde el 14 de enero de 2009 la iglesia Católica de Santo Domingo, ubicada en la aldea Sesincheu, cuenta con una venerada imagen del Cristo Negro. Al preguntarle al donante qué lo motivó a obsequiar la efigie dijo: *Una mañana de noviembre de 2008, estando de visita en la aldea, vi la iglesia abierta y entré. Al ver que solo tenían dos santos, pensé que sería bueno que tuvieran un Cristo. A mi criterio, pensé que necesitaban un*

Cristo. Llamé a los muchachos (miembros del grupo religioso) y les pregunté que por qué no tenían un Cristo y me explicaron que no tenían uno por falta de dinero. Le dije a Santiago que tenía el deseo de obsequiarles uno. Santiago dijo que lo consultaría con los demás miembros del grupo ya que ellos también tenían que dar opinión para aceptarlo. Uno no puede venir directamente con la imagen y donarla porque tienen sus creencias y se tienen que poner de acuerdo para ver si la quieren. Entonces, según me indicó Santiago, platicaron, se pusieron muy contentos y alegres y llegaron al acuerdo de aceptar el obsequio.

Proceso de la compra del Cristo Negro

Según información del Ingeniero, comentó con su esposa el ofrecimiento del obsequio y establecieron una fecha para viajar a la ciudad de Esquipulas para comprarlo. Estando en Esquipulas recorrieron las tiendas ubicadas al costado de la Basílica hasta encontrar el Cristo que, a su criterio, les parecía la mejor imagen. El costo del Cristo fue de Q1,500.00. Luego de la compra, se dirigieron a la basílica para solicitarle a un sacerdote la bendición. Prepararon la imagen y fue transportada en pick-up desde la ciudad de Esquipulas a la residencia del Ingeniero, ubicada en la cabecera departamental de Guastatoya, El Progreso.

Aquí permaneció 15 días, en tanto el Ingeniero preparaba su viaje para la finca Sesincheu. Al llegar el día previsto del viaje, la imagen fue colocada en el pick-up y salió de Guastatoya, El Progreso,

rumbo a Sesincheu, Chahal, Alta Verapaz. Después de recorrer siete horas de viaje, la imagen llegó a la finca y allí permaneció una semana. El Ingeniero se comunicó con don Santiago y le indicó que tenía el Cristo en la finca. Se puso de acuerdo con los miembros del grupo religioso para el día y hora de la entrega de la imagen. Llegada la fecha, don Santiago se presentó en la finca en compañía de ocho vecinos que viajaron en un camión.

El Ingeniero, en compañía de su esposa, hicieron entrega del Cristo a los miembros del grupo y lo recibió don Santiago Choc Coy, quien hizo una oración y el rezo del Padre Nuestro, previo a recibirlo. El resto de los acompañantes quemaron pom e incienso. De acuerdo a datos proporcionados por el Ingeniero, el día era nublado con presencia del fenómeno propio de esas tierras, conocido como *chipi-chipi*. Sin embargo, no fue impedimento para recibir el Cristo con gran júbilo y algarabía, dada la importancia que tiene la milagrosa imagen del Señor de Esquipulas en la comunidad católica.

Traslado del Cristo Negro hacia San Agustín Chahal

De la finca Sesincheu, el Cristo fue trasladado en un camión y conducido a la parroquia de San Agustín, Chahal, en un recorrido de 18 kilómetros. Al llegar, lo recibió el sacristán, encargado de la iglesia. Se realizó un servicio religioso *se hizo un rezo* para darle la bienvenida a la imagen y permaneció durante 40 días en dicha parroquia. Durante el tiempo que el Cristo estuvo en la parroquia, el

Ingeniero delegó a su amigo don Luis Rodolfo Barrientos Figueroa, vecino de San Agustín, para que realizara en su nombre la entrega del Cristo Negro a la comunidad de la iglesia católica Santo Domingo de Sesincheu.

Traslado del Cristo Negro de la parroquia de San Agustín a la iglesia de la aldea Sesincheu

Después de los 40 días, el 14 de enero de 2009, el Cristo fue entregado por el sacristán a don Luis Rodolfo Barrientos y a los miembros del grupo religioso de la comunidad que fueron acompañados por la mitad de los pobladores de la aldea. Previo a ser retirado de la parroquia, don Santiago hizo una oración y condujeron la imagen a la iglesia católica de Santo Domingo en Sesincheu. El traslado lo realizaron en el camión de don Rodolfo, en un recorrido de 7 kilómetros.

Recibimiento del Cristo Negro en la aldea Sesincheu

Al llegar a la comunidad, la otra mitad de habitantes, junto con el padre de la parroquia, esperaban al grupo que conducía el Cristo y, al llegar a la aldea, el sacerdote lo recibió de manos de don Rodolfo quien hizo entrega en nombre del Ingeniero y familia. El sacerdote, según informó don Rodolfo, *agradeció la entrega y el padre envió a través de mi persona los agradecimientos para el Ingeniero*. Se ofició una misa con quema de pom, candelas e incienso, con música de arpa y la marimba de San Agustín Chahal. La fiesta de bienvenida duró tres días, el 15, 16 y 17 de enero, y la gastronomía regional tradicional para estas

actividades se degustó con preparaciones de carne de cerdo, gallina criolla y *chompipe* (pavo). Los habitantes se mostraron complacidos por la presencia del Cristo Negro que tan solo tiene dos años de existencia en la comunidad.

Datos de los informantes

Santiago Choc Coy, de 44 años de edad, presidente de la comisión religiosa, catequista y agricultor. Nació en Sesincheu, es casado y tiene 4 hijos.

Mateo Cox Tzalan, de 38 años de edad, miembro del comité religioso; casado, catequista y agricultor. Nació en Sesincheu. Su familia, padres y hermanos viven en Sesincheu. No sabe leer ni escribir.

Augusto Chub, de 29 años de edad, agricultor; unido tiene dos hijos. Nació en la aldea Setania, Chahal, Alta Verapaz. Sabe leer y escribir, es bilingüe habla castellano y su idioma materno el q'eqchi'. Fue el intérprete en el trabajo de campo para realizar la entrevista sobre el origen del cristo negro.

Comentario final

En enero de 2011, la investigadora del Centro de Estudios Folklóricos encargada del Área de Artes y Artesanías Populares, visitó la aldea Sesincheu para indagar sobre la posibilidad de romerías al Cristo Negro de Sesincheu, pero según información de don Santiago Choc Coy, aún no se ha realizado ninguna, probablemente por lo reciente de la imagen.

A manera de conclusión puede afirmarse que:

1. El culto al Cristo Negro pervive y se ha difundido una vez más. Aunque la motivación de su difusión fue por motivos personales del oferente (llamado el Ingeniero en este artículo), fue ampliamente aceptado por la comunidad. Similar a este proceso fue el que ocurrió, según registra Navarrete, en México, Estados Unidos, Nicaragua y los diversos municipios del país, esto evidencia la pervivencia del culto y su progresiva expansión, como puede verse en el Cuadro 1.
2. El fenómeno religioso sirvió como elemento de fortalecimiento de la identidad local, pues la llegada de la imagen cohesionó la comunidad y fortaleció las actividades tradicionales, como la gastronomía.
3. Además, promovió la conservación de tradiciones importantes dentro de la comunidad, como la relevancia de los dirigentes religiosos, a quienes se hizo la consulta correspondiente, así como las celebraciones de culto, con 40 días de duración, en la parroquia de San Agustín Chahal previo a ser colocada en su lugar definitivo.

Bibliografía

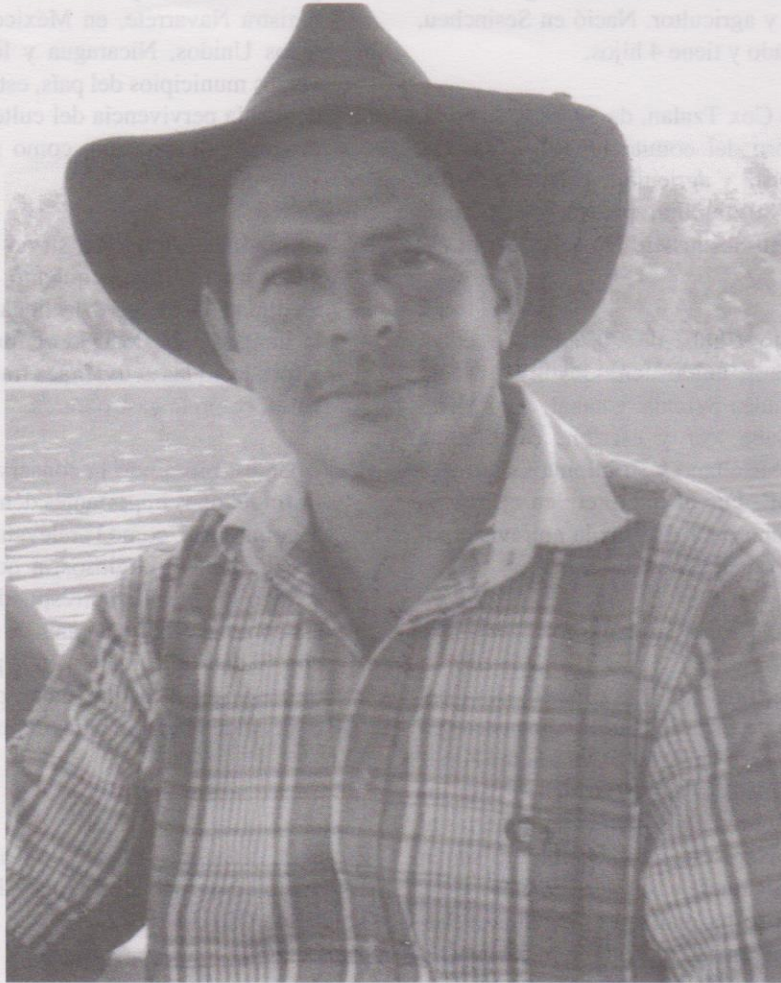
Esquivel Vásquez, Aracely: Romería al Cristo Negro de Flores, Petén. Tradiciones de Guatemala, No. 65, 2006, págs. 35-57.

Gall, Francis, Compilador. Diccionario Geográfico. Instituto Geográfico Nacional, versión electrónica, 2000. Pág. 598 y 599 Tomo I.

Instituto Nacional de Estadística: Departamento de Alta Verapaz: Características Generales de Población y Habitación. INE, Guatemala, 2002.

Navarrete, Carlos: Las rimas del peregrino. Poesía popular en oraciones, alabados y novenas al Cristo de Esquipulas. CEFOL-USAC, Guatemala, 2006.

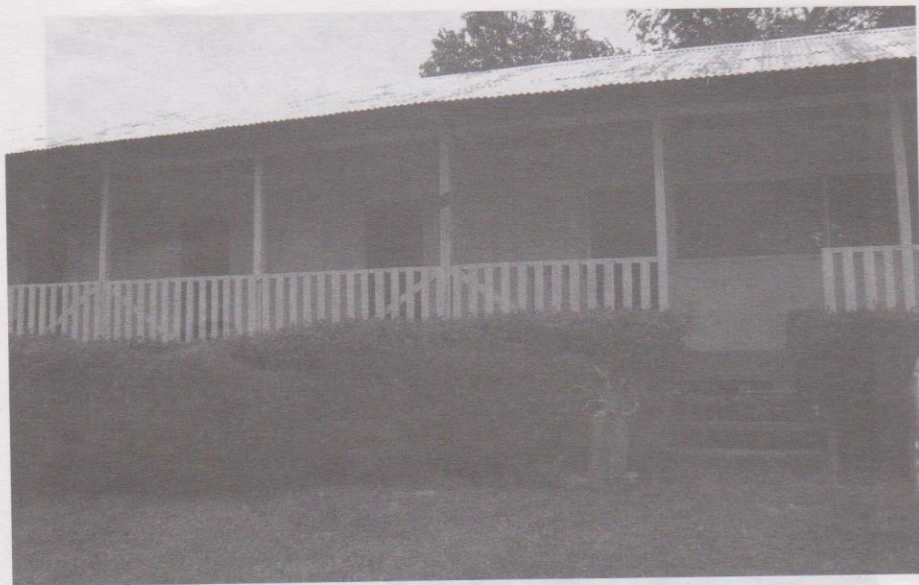
Rodríguez Rouanet, Francisco: Diccionario Municipal de Guatemala. Instituto de Estudios y Capacitación Cívica, 2ª Edición. Fondo de Cultura, Editorial Guatemala, 1996, pág. 13.



El Ingeniero, donante de la imagen



Imagen del Cristo Negro de Esquipulas en Sesincheu.



Casa del Ingeniero, donde fue entregado el Cristo a los miembros del grupo religioso de la iglesia de Sesincheu.



Transporte de personas, sobre la Franja Transversal del Norte.



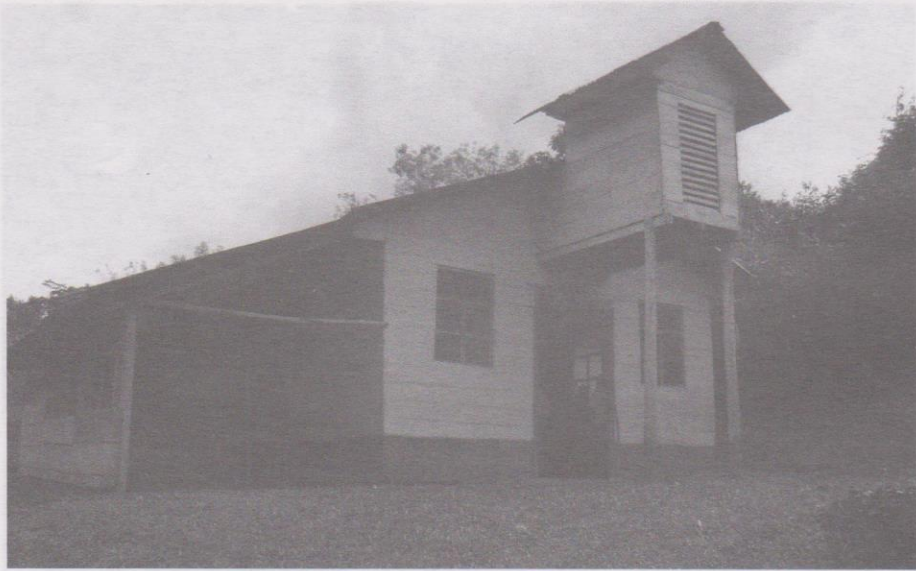
Río Chahal, a menos de un kilómetro de la aldea Sesincheu.



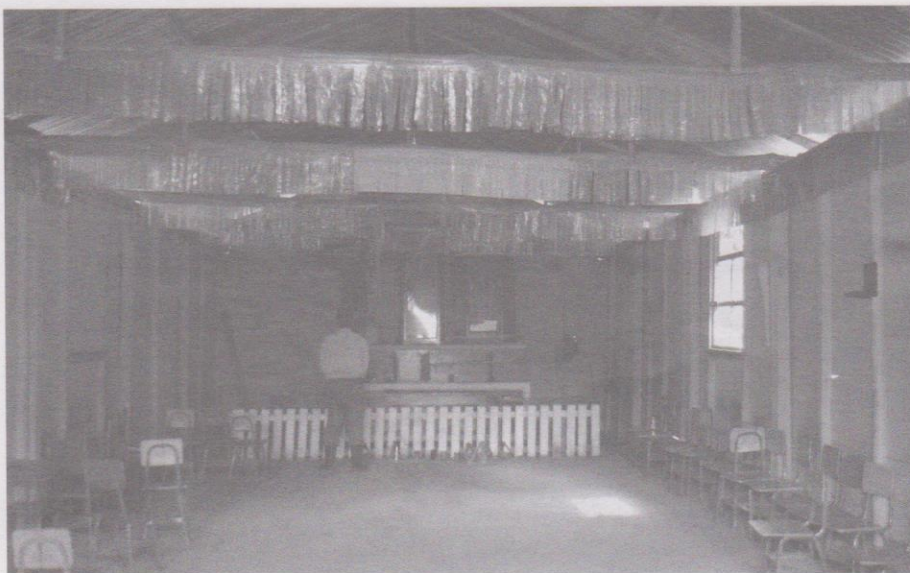
Puente Sesincheu sobre el río Chahal. El intérprete observa la corriente.



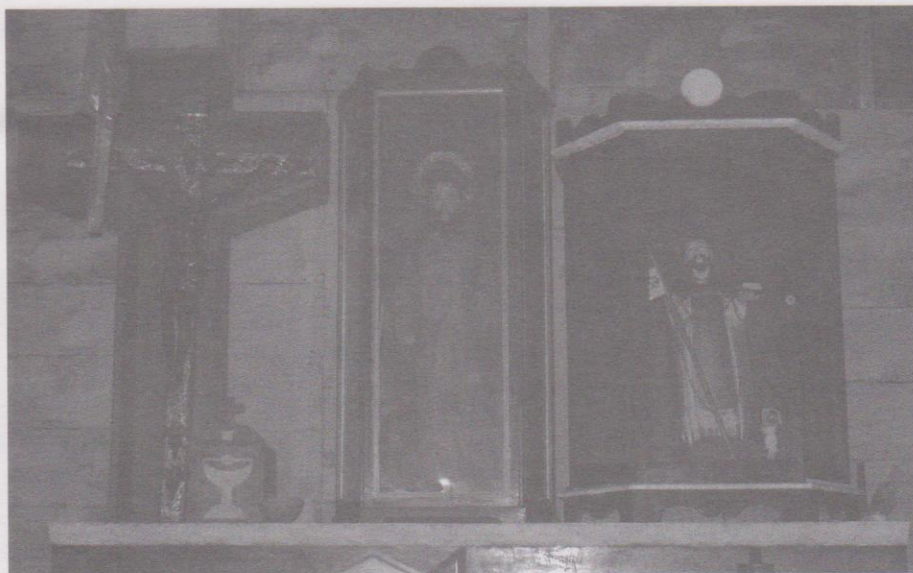
Salón de baile de la comunidad.



Iglesia de la Comunidad de Sesincheu.



Interior de la iglesia.



Imágenes de la iglesia: Cristo Negro, San Marcos y Santo Domingo.



El informante, don Santiago Choc Coy, la investigadora, Aracely Esquivel Vásquez, y el intérprete, don Augusto Chub, en la aldea Sesincheu.



Vecinos observan y escuchan la entrevista, frente a la iglesia.



De izquierda a derecha: Augusto Chub, intérprete, y los informantes Santiago Choc Coy y Mateo Cox Tzalan.



Don Luis Rodolfo Barrientos, vecino de la comunidad, quien hizo entrega del Cristo al sacristán y demás miembros de la aldea Sesincheu.



Danza del Venado en una de las calles del municipio de Chahal, Alta Verapaz.

Don Luis Roberto Barrera, vecino de la comunidad, quien hizo su
lin y danza miembro de la alta Verapaz. Fotografías: Mario Rodríguez Esquivel